



土地批給公開旁聽會議

第1/2008號會議記錄

為著增加土地批給的行政程式的透明度以及回應社會要求政務公開的訴求，運輸工務司司長於二零零八年十月九日作出批示，批准設立土地批給公開旁聽制度，作為土地發展諮詢制度的補充。基於此，土地工務運輸局於二零零八年十一月七日下午三時三十分，在澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室，舉行首次土地批給公開旁聽會議，而公眾人士可於同一大樓七樓，理工學院禮堂，觀看整個會議的轉播過程，會議設有廣東話和葡語的同聲傳譯，有需要的人士可以使用所提供的耳筒機接收同聲傳譯。

出席者

土地發展諮詢小組成員：

土地工務運輸局局長兼土地發展諮詢小組協調員賈利安.....
 — 文化局代表陳澤成.....
 環境委員會執行委員會代表黃世興.....
 梁文耀.....
 石立炘.....
 黃如楷.....
 土地工務運輸局代副局長陳寶霞.....

列席者

土地工務運輸局相關的部門人員：

城市規劃廳.....
 土地管理廳.....
 法律廳.....
 技術輔助處.....

因病缺席者

土地發展諮詢小組成員馮志強.....

另一方面，設於七樓的旁聽室於下午三時正已開始有觀看人士、大眾傳播媒介及團體人士進入，經統計後得出觀看人士共五十九名，大眾傳播媒介共十五名及團體人士共十二名，旁聽室合共八十六人觀看會議轉播。.....



議事日程

.....土地工務運輸局城市規劃廳代廳長劉榕擔任是次會議的主持，並向現場各位人士問好，接著介紹主會議室設於電力大樓土地工務運輸局四樓，而觀看會議轉播室則設在同一大樓七樓理工學院禮堂舉行，隨後逐一介紹與會人士，並宣佈會議將於十分鐘後正式開始。.....

.....第一個案於下午三時四十分開始，T-7102編號申請公司採用葡語講解，其首先向與會人士問好後利用了八分鐘講解其申請個案，擬將一幅位於澳門半島，外港新填海區，名為6(A2/I)地段，面積2,916平方米的土地的原商住用途更改為住宅及酒店用途。.....
.....就有關申請，分別有六名的與會人士提出疑問，並得到申請公司代表人作局部回答，由於再沒有提問，第一個案於下午四時十五分結束，主持人宣佈稍休十分鐘，之後再繼續另一個案；.....

—在休會期間，第一個案申請公司業主代表及澳門建築置業商會劉永誠於七樓旁聽室外接受傳媒的訪問，並發表其意見。.....

.....第二個案於下午四時二十五分開始，T-7979編號申請公司採用廣東話講解，其首先向與會人士問好後利用了十九分鐘講解其申請個案，擬將一幅面積58,738平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，由14幅地段組成的土地重新劃分為12幅地段，其中七幅作住宅用途、一幅作別墅用途、一幅作五星級酒店用途、一幅作商業用途、一幅作住客會所和綠化休憩空間及一幅作公共設施用途。.....
.....就有關申請，分別有七名的與會人士提出疑問，並得到申請公司代表人解釋有關的疑問。.....

.....由於再沒有其他提問，第二個案於下午五時十五分結束，主持人宣佈首次土地批給公開旁聽會議完結。.....

.....會議結束後，本局局長於會議室內分別接受中、葡文媒體的訪問。本會議記錄由技術輔助處撰寫，並於整理後交旁聽會小組成員簽署。.....



Sessões de Audiências Públicas sobre as Concessões de Terrenos

Acta n.º 1/2008

A fim de aumentar a transparência dos procedimentos administrativos relativos às concessões de terrenos e responder aos apelos da sociedade referentes à abertura dos assuntos governamentais, foi autorizada pelo despacho do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, em 9 de Outubro de 2008, a criação de um regime de sessões de audiências públicas sobre as concessões de terrenos, servindo de sistema suplementar ao regime de consultas no âmbito do desenvolvimento dos terrenos. Sendo assim, foi realizada em 7 de Novembro de 2008, pelas 15h30, na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Solos, Transportes e Obras Públicas (DSSOPT) situada em Macau, no 4º andar do Edifício CEM, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 35, a primeira sessão de audiência pública, permitindo ainda que o público no auditório do Instituto Politécnico de Macau (IPM) situado no 7º andar do mesmo edifício, assistisse com transmissão simultânea Na sessão foi disponibilizada interpretação simultânea de cantonense para a língua portuguesa e vice-versa, podendo o público, caso necessário, utilizar os auscultadores para se interessam do conteúdo da reunião.....

Participantes:

Os membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos:.....
Director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) e Coordenador do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos, Jaime Roberto Carion;.....
Representante do Instituto Cultural, Chan Chak Seng;.....
Representante da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, Wong Sai Heng;.....
Leong Man Io;.....
Paulino do Lago Comandante;.....
Wong Yue Kai;.....
Subdirectora substituta da DSSOPT, Chan Pou Ha.....

Assistentes:.....

Os pessoais dos seguintes departamentos da DSSOPT:

Departamento de Planeamento Urbanístico;.....
Departamento de Gestão de Solos;.....
Departamento Jurídico;.....
Divisão de Apoio Técnico.....



Ausente por motivo de doença:

Membro do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos, Fong Chi Keong.....

Houve ainda uma sala de audiência disponível no 7º andar do mesmo prédio. A partir das 15h00 começaram a entrar na mesma as pessoas, os trabalhadores das agências da comunicação social e dos representantes de várias associações. Após feita uma contagem, o número total de assistentes foi de 86, dos quais 59 cidadãos, 15 trabalhadores das agências acima referidas e 12 representantes de diversas associações.....

ORDEM DO DIA

.....A audiência pública foi dirigida pelo Chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, substituto, da DSSOPT, Lao Iong, como mestre-sala. Depois da apresentação dos cumprimentos aos participantes, o mesmo referiu que a reunião iria ser realizada na sala de reunião da DSSOPT, situada no 4º andar do Edifício CEM e transmitida simultaneamente para o auditório do IPM, situado no 7º andar do mesmo prédio, apresentando posteriormente ao público os participantes, um por um, e anunciando que a reunião iria começar 10 minutos depois.....

.....A apresentação do 1º caso teve início às 15h40. A companhia requerente do pedido registado sob o n.º T-7102 explicou em português, depois de apresentar cumprimentos aos demais, o seu caso durante 8 minutos, pretendendo alterar as finalidades de um terreno situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior, designado por lote 6 (A2/1), com a área de 2 916m², de habitação e comércio para habitação e hotel.....

.....Face ao pedido, 6 participantes fizeram as suas perguntas, e o representante da companhia requerente respondeu parcialmente às perguntas. Dado que não houve mais perguntas, a apresentação do 1º caso encerrou às 16:15, tendo o mestre-sala declarado que se iria fazer um intervalo de 10 minutos antes do início da apresentação do 2º caso.....

.....Durante o intervalo, foram entrevistados pelos jornalistas, fora do auditório, o representante da companhia requerente do 1º caso e Lau Veng Seng, membro da Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau, tendo os mesmos manifestados as suas opiniões.....



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
土地工務運輸局
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes

5

.....A apresentação do 2º caso teve início às 16h25. A companhia requerente do pedido registado sob o n.º T-7979 dispensou 19 minutos para explicar em cantonense, depois de apresentar cumprimentos aos demais, o seu caso, referindo que pretendia demarcar novamente um terreno com a área de 58 738m², situado na Ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, de 14 lotes para 12 lotes, dos quais 7 lotes destinar-se-iam à finalidade de habitação, um lote para moradia, um lote para hotel de 5 estrelas, um lote para comércio, um lote para clube dos moradores com espaço verde e de lazer e um lote para equipamento social.....

.....Face ao pedido, 7 participantes fizeram as suas perguntas, e tendo o representante da companhia requerente sido esclarecido as mesmas.....

.....Dado que não houve mais perguntas, a apresentação do 2º caso encerrou às 17h15, tendo o mestre-sala declarado que se encerraria a 1ª secção de audiência pública sobre as concessões de terrenos.....

.....Depois da reunião, o Director destes Serviços foi entrevistado pelos jornalistas chineses e portugueses na sala de reunião. Para constar a Divisão de Apoio Técnico lavrou a presente acta que vai ser assinada pelos membros do grupo da sessão de audiência.....